



CRONOTERMOSTATO SETTIMANALE TOUCH-SCREEN

UK Touchscreen weekly programmable thermostat	RU Недельный хронотермостат с сенсорным экраном
ES Cronotermostatos semanal touchscreen	RO Termostat programabil săptămânal cu ecran tactil
FR Cronothermostat hebdomadaire touchscreen	EL Εβδομαδιαίος χρονοθερμοστατής οθονής αφής
DE Uhrenthermostat Wochenprogramm Touchscreen	LT Termostatas jutikliniu ekranu su savaitiniu laikmačiu



CH180-230V

INSTALLAZIONE

UK Installation

ES Instalacion

FR Installation

DE Installation

RU Установка прибора

RO Instalarea dispozitivului

EL Εγκατάσταση

LT Montavimas

Il cronotermostato viene fornito con uno zoccolo adatto al montaggio su scatole da incasso rotonde o a parete

UK Is supplied with a base suitable for flush mounting on round boxes or for wall mounting.

ES Esta provisto con un zocalo adaptado para el montaje en cajas empotradas redondas o para montaje en la pared

FR Est fourni avec un socle adapte au montage sur boites rondes à encastrer ou au montage mural.

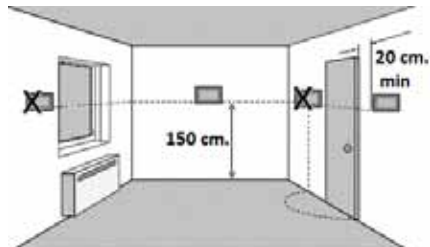
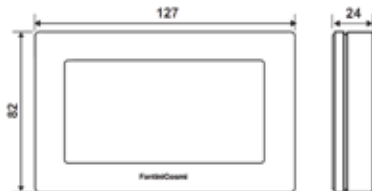
DE Wird mit einem Sockel für Aufputzmontage oder direkter 60mm UP-Dosen Montage geliefert.

RU Поставляется в комплекте с основой для установки заподлицо в круглую монтажную коробку или для крепления на стену

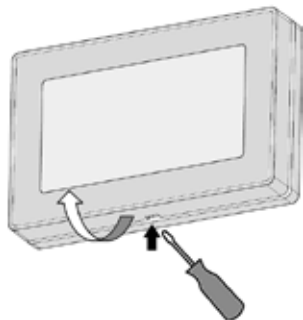
RO Se furnizează în set cu baza, potrivită pentru instalarea în perete în cutie de montare rotundă, sau montare pe perete.

EL Ο θερμοστάτης CH120 παρέχεται με την βάση στήριξης, επίτοιχη ή εντοιχιζόμενη για γρήγορη τοποθέτηση.

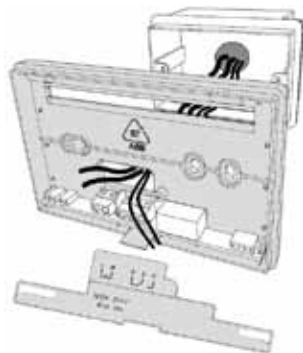
LT Pagrindas pritaikytas montavimui ant netolygių (apvalios dėžės) arba tolygių (siena) paviršių



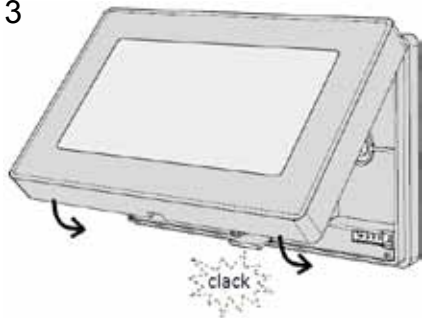
1



2



3



L'installazione va effettuata da personale qualificato, nel rispetto delle prescrizioni riguardanti l'installazione degli apparati elettrici. Prima di effettuare qualsiasi collegamento od operare sul dispositivo, accertarsi che la rete elettrica sia scollegata. Eseguire i collegamenti elettrici come indicato nello schema di collegamento.

UK The installation must be done by qualified personnel in accordance with the prescriptions concerning the electric equipment installation. Before making any connections or operating the device, ensure that the power line is disconnected. Carry out the electrical connections according to the wiring diagram.

ES La instalación la debe realizar personal cualificado, respetando las indicaciones sobre la instalación de los equipos eléctricos. Antes de realizar cualquier conexión o trabajar en el dispositivo, asegúrese de que la red eléctrica esté desconectada. Realice las conexiones eléctricas, como se indica en los esquemas de conexión.

FR L'installation doit être réalisée par un personnel qualifié, conformément aux prescriptions concernant l'installation des appareils électriques. Avant d'effectuer tout raccordement ou d'opérer sur le dispositif, s'assurer que le réseau électrique soit débranché. Effectuer les raccordements électriques comme indiqué sur les schémas de branchement.

DE Die Installation darf nur durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der Vorschriften für Elektroinstallationen ausgeführt werden. Vor dem Ausführen beliebiger Anschlüsse oder Tätigkeiten am Gerät sicherstellen, dass die Spannungsversorgung unterbrochen wurde. Die elektrischen Anschlüsse gemäß der Schaltpläne ausführen.

RU Установку должен производить квалифицированный персонал с соблюдением предписаний, касающихся установки электроприборов. Перед тем, как выполнять любые подключения, или перед началом работы с прибором необходимо убедиться в том, что сеть электропитания отсоединена. Выполнить электрические соединения, как указано в электросхемах.

RO Instalarea trebuie să fie efectuată de personal calificat, cu respectarea indicațiilor privind instalarea aparatelor electrice. Înainte de a efectua orice conexiune sau lucrări de mentenanță, asigurați-vă că rețeaua electrică este deconectată. Efectuați conexiunile electrice după cum este indicat în schemele de conectare.

EL Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αφορούν την εγκατάσταση των ηλεκτρικών συσκευών. Πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε σύνδεση ή εργασία στη διάταξη, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο το ηλεκτρικό δίκτυο. Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις όπως υποδεικνύεται στα διαγράμματα σύνδεσης

LT Sumontuoti privalo kvalifikuoti darbuotojai, vadovaudamiesi su elektros prietaisų montavimu susijusiais reikalavimais. Prieš atlikdami bet kokias jungtis ir naudodami prietaisą įsitikinkite, kad elektros tinklas išjungtas. Atlikite elektros jungtis kaip nurodyta prijungimo schemoje.

ESEMPIO DI COLLEGAMENTO

UK Wiring connection example

ES Ejemplo de conexión

FR Exemple de branchement

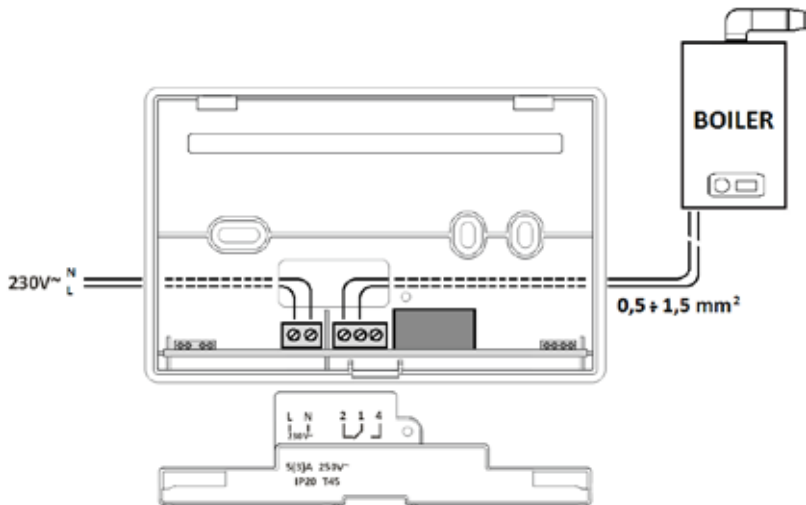
DE Anschlussbeispiel

RU Пример подключения

RO Exemplu de conexiune

EL Παράδειγμα σύνδεσης

LT Prijungimo pavyzdys



SCELTA LINGUA MENÙ

UK Menu language selection

ES Selección del idioma del menú

FR Choix langue menu

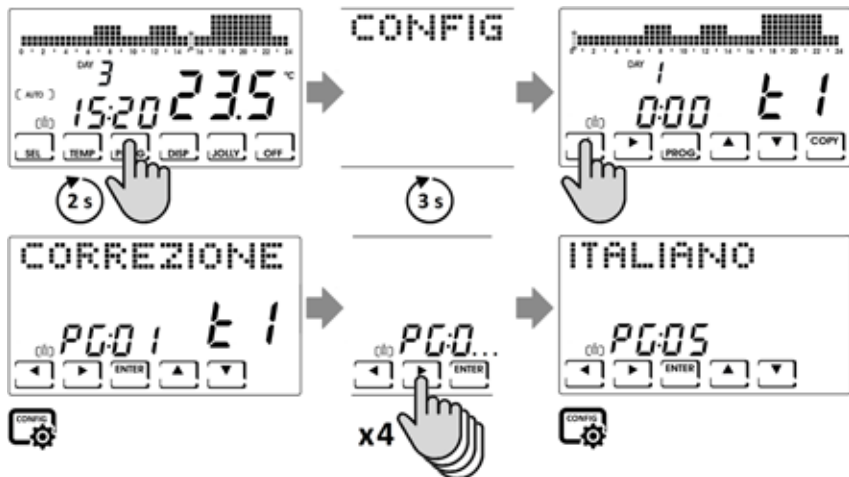
DE Menüsprache

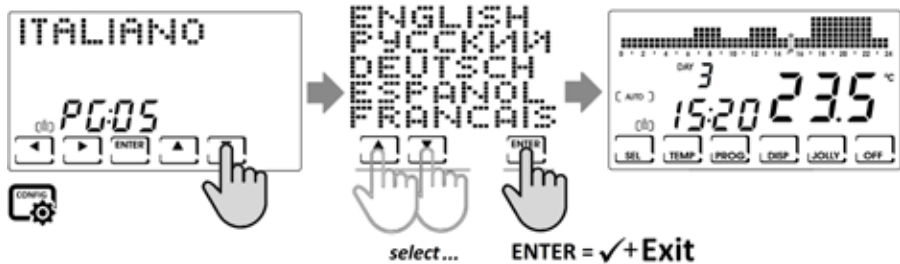
RU Меню для выбора языка

RO Meniu alegere limbă

EL Επιλογή γλωσσας μενου

LT Kalbos pasirinkimo meniu





SBLOCCO DA STAND-BY

UK Unlock stand-by

ES Desbloquear stand-by

FR Débloquer stand-by

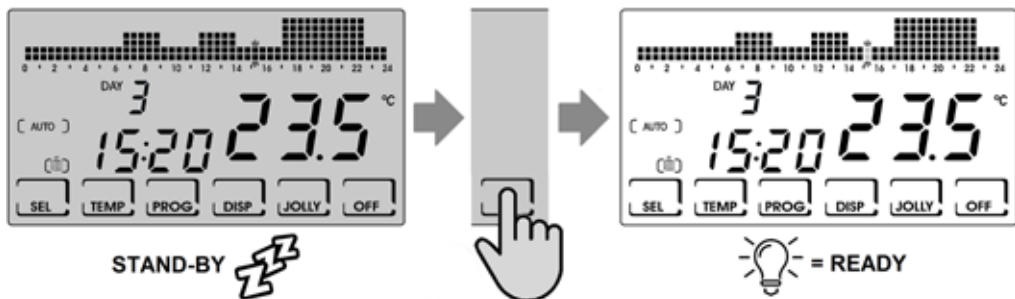
DE Stand-by aus

RU Разблокировка режима ожидания

RO Deblocare regim de așteptare

EL Ξεκλειδώστε stand-by

LT Atrakinti stand-by



DISATTIVAZIONE STAND-BY

UK Stand-by deactivation

ES Desactivación stand-by

FR Désactivation veille

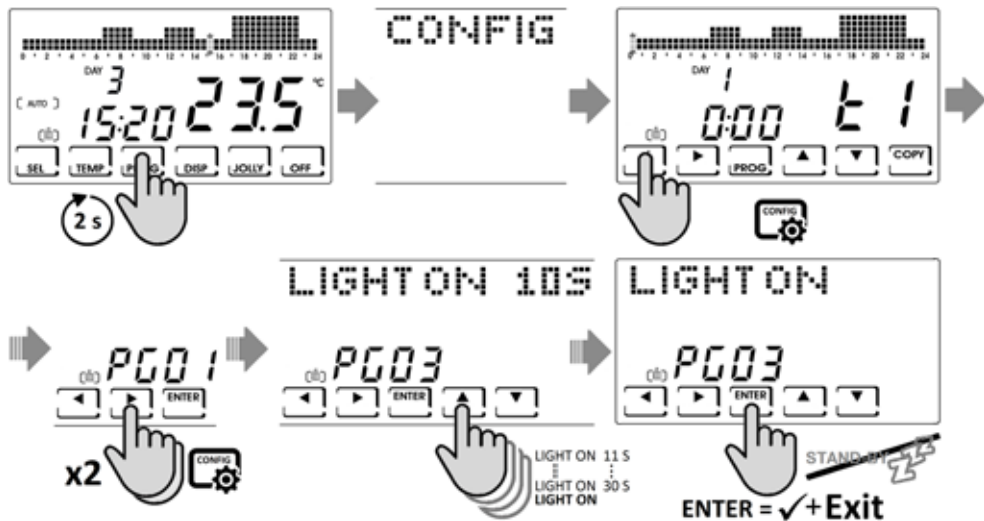
DE Deaktivierung Stand-by

RU Выкл. режима ожидания

RO Dezactivare regim de așteptare

EL Απενεργοποίηση καταστάσης αναμονής

LT Budėjimo išjungimas



INDICAZIONI RISCALDAMENTO O RAFFRESCAMENTO ATTIVO

UK Heating or cooling system on indication

ES Indicaciones calefacción o aire acondicionado activo

FR Indications chauffage ou refroidissement actif

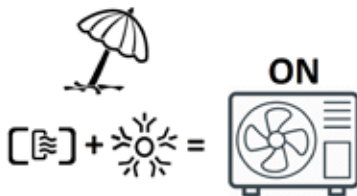
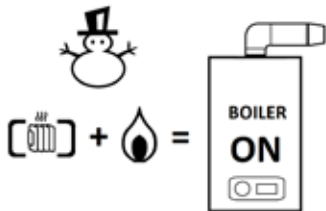
DE Anzeigen Heizen oder Kühlen aktiv

RU Отображение активного нагрева или охлаждения

RO Indicații încălzire sau răcire active

EL Οδηγίες ενεργοποίησης θέρμανσης ή κλιματισμού

LT Aktyvūs kaitinimo arba vėsavimo nurodymai



MENU' IMPOSTAZIONI (SETUP)

UK SETUP menu

ES Menú de configuraciones (SETUP)

FR Menu réglages (SETUP)

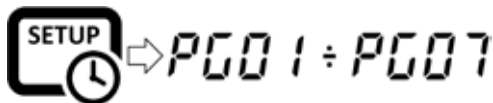
DE Menü Einstellungen (SETUP)

RU Меню настроек (SETUP)

RO Meniu setări (SETUP)

EL Μενου ρυθμίσεων (SETUP)

LT Nustatymų (SETUP) meniu



Il cronotermostato dispone di un menu indicizzato per modificare le principali impostazioni (inverno, estate, data, ora ecc.).

UK The weekly thermostat has an index menu to change the main parameters (winter, summer, time, date etc.)

ES El cronotermostato dispone de un menú indexado para modificar las configuraciones principales (invierno, verano, hora, fecha, etc.)

FR Le chrono-thermostat dispose d'un menu indexé pour modifier les réglages principaux (hiver, été, heure, date... etc)

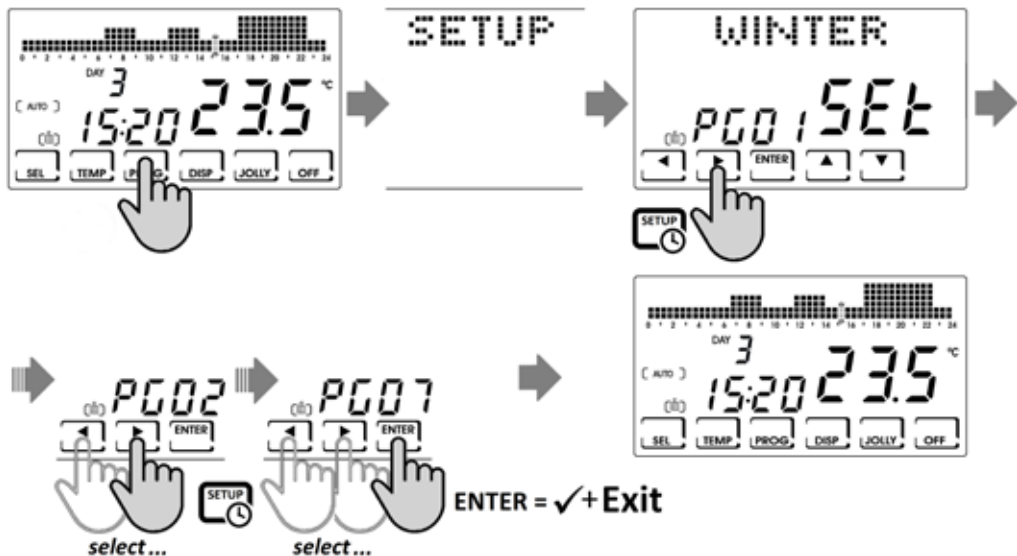
DE Der Thermostat mit Zeitschaltuhr hat ein indexiertes Menü, über das die wichtigsten Einstellungen (Winter, Sommer, Uhrzeit, Datum usw.) geändert werden können

RU Программируемый термостат оснащен индексным меню, в котором можно изменить основные настройки (зима, лето, время, дата и т.д.)

RO Cronotermostatul este prevăzut cu un meniu indexat pentru modificarea setărilor principale (iarnă, vară, oră, dată, etc.)

EL Το προγραμματιζόμενος θερμοστάτης διαθέτει ένα μενού ευρετηρίου που αλλάζει τις βασικές ρυθμίσεις (χειμώνα, καλοκαίρι, ώρα, ημερομηνία κλπ.)

LT Termostatas su chronometru turi meniu su rodyklėmis, skirtą pagrindiniams nustatymams (žiema, vasara, valanda, data ir t. t.) pakeisti



Descrizione del menù "impostazioni"

Indice	Parametro	Imp. Fabbrica
PG01	Regime INVERNO/ESTATE	INVERNO
PG02	Impostazione ORE	-
PG03	Impostazione MINUTI	-
PG04	Impostazione ANNO	-
PG05	Impostazione MESE	-
PG06	Impostazione GIORNO	-
PG07	Impostazione ORA LEGALE	SI

UK Description of the "settings" menu

Index	Parameter	Factory setup
PG01	WINTER/SUMMER setup	WINTER
PG02	HOUR setup	-
PG03	MINUTES setup	-
PG04	YEAR setup	-
PG05	MONTH setup	-
PG06	DAY setup	-
PG07	SUMMER TIME setup	YES

FR Description du menu "réglages"

Index	Paramètres	Param. d'usine
PG01	Régime HIVER/ÉTÉ	HIVER
PG02	Réglage HEURES	-
PG03	Réglage MINUTES	-
PG04	Réglage ANNÉE	-
PG05	Réglage MOIS	-
PG06	Réglage JOUR	-
PG07	Réglage HEURE D'ÉTÉ	OUI

ES Descripción del menù "configuraciones"

Índice	Parámetro	Con. Fábrica
PG01	Régimen INVIERNO/VERANO	INVIERNO
PG02	Configuración HORAS	-
PG03	Configuración MINUTOS	-
PG04	Configuración AÑO	-
PG05	Configuración MES	-
PG06	Configuración DÍA	-
PG07	Configuración HORA LEGAL	SÍ

DE Beschreibung des Menüs „Einstellungen“

Index	Parameter	Werks-einst.
PG01	WINTER-/SOMMERBETRIEB	WINTER
PG02	Einstellung STUNDEN	-
PG03	Einstellung MINUTEN	-
PG04	Einstellung JAHR	-
PG05	Einstellung MONAT	-
PG06	Einstellung TAG	-
PG07	Einstellung WINTERZEIT	JA

RU Описание меню «Настройки»

Указатель	Параметр	Заводская настройка
PG01	Режим ЗИМА/ЛЕТО	ЗИМА
PG02	Настройка ЧАСЫ	-
PG03	Настройка МИНУТЫ	-
PG04	Настройка ГОД	-
PG05	Настройка МЕСЯЦ	-
PG06	Настройка ДЕНЬ	-
PG07	Настройка ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ	ДА

RO Descrierea meniului „Setări”

Indice	Parametru	Setări din fabrică
PG01	Regim IARNĂ/VARĂ	IARNĂ
PG02	Setare ORE	-
PG03	Setare MINUTE	-
PG04	Setare AN	-
PG05	Setare LUNĂ	-
PG06	Setare ZI	-
PG07	Setare ORA LEGALĂ	DA

EL Περιγραφή του μενού «ρυθμίσεις»

Ευρετήριο	Παράμετρος	Ρυθμ. Εργοστασίου
PG01	Ρύθμιση ΧΕΙΜΩΝΑΣ/ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ	ΧΕΙΜΩΝΑΣ
PG02	Ρύθμιση ΩΡΑΣ	-
PG03	Ρύθμιση ΛΕΠΤΩΝ	-
PG04	Ρύθμιση ΕΤΟΥΣ	-
PG05	Ρύθμιση ΜΗΝΑ	-
PG06	Ρύθμιση ΗΜΕΡΑΣ	-
PG07	Ρύθμιση ΘΕΡΙΝΗΣ ΩΡΑΣ	ΝΑΙ

LT Meniu „Nustatymai“ aprašymas

Rodyklė	Parametras	Gamykliniai nustatymai
PG01	Režimas ŽIEMA/VASARA	ŽIEMA
PG02	Nustatymas VALANDOS	-
PG03	Nustatymas MINUTĖS	-
PG04	Nustatymas METAI	-
PG05	Nustatymas MĖNUO	-
PG06	Nustatymas DIENA	-
PG07	Nustatymas VASAROS LAIKAS	TAIP

IMPOSTAZIONE ORA E DATA

UK Time and date setup

ES Configuración hora y fecha

FR Réglage heure et date

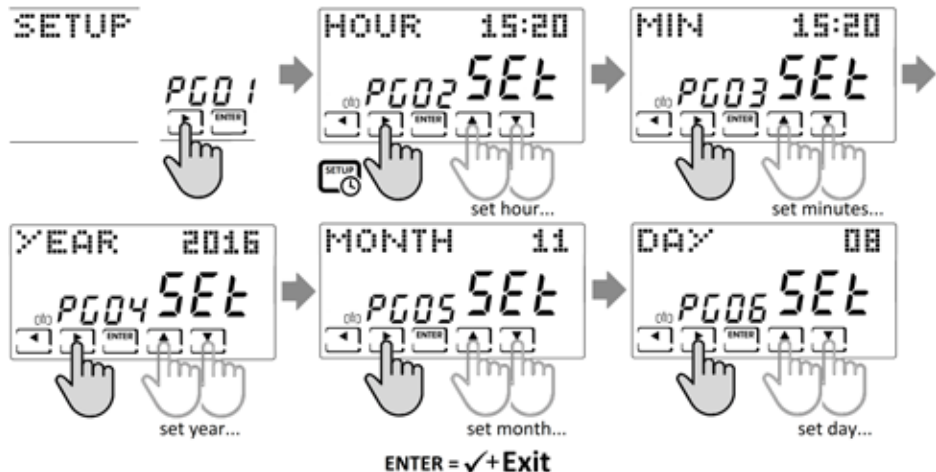
DE Einstellung Uhrzeit und Datum

RU Настройка времени и даты

RO Setare ora și data

EL Ρυθμιση ωρας και ημερομηνιας

LT Valandos ir datos nustatymas



MENU' CONFIGURAZIONI (CONFIG)

UK Configuration menu (CONFIG)

ES Menú de configuraciones (CONFIG)

FR Menus de configuration (CONFIG)

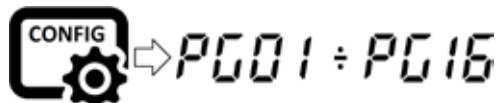
DE Konfigurationsmenü (CONFIG)

Ru Меню конфигурации (CONFIG)

Ro Meniu configurații (CONFIG)

EI Μενου διαμορφώσεων (CONFIG)

Lt Meniu sąrankos (CONFIG)



Nel menù di “configurazione” si effettuano le modifiche dei programmi giornalieri e la modifica di alcune configurazioni funzionali.

UK Daily programs and some functional configurations are edited in the “configuration” menu.

ES En el menù de “configuración” se efectúan las modificaciones de los programas diarios y la modificación de algunas configuraciones funcionales

FR Dans le menu de configuration, on effectue les modifications des programmes journaliers et la modification de certaines configurations fonctionnelles.

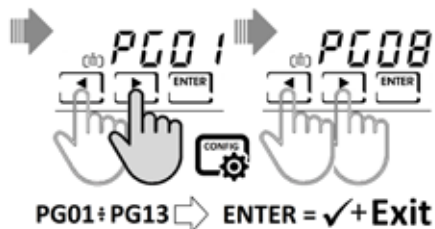
DE Im „Konfigurationsmenü“ können die Tagesprogramme und einige Einstellungen für die Funktionen geändert werden.

RU В меню конфигурации (конфигурации) вносятся изменения ежедневных программ и некоторых функциональных конфигураций.

RO În meniul „configurații” pot fi efectuate modificări ale programelor zilnice și modificări ai anumitor parametri funcționali.

EL Στο μενού «διαμόρφωσης» εκτελούνται οι αλλαγές των καθημερινών προγραμμάτων και η αλλαγή ορισμένων λειτουργικών διαμορφώσεων

LT Meniu „Sąrankos“ atliekami kasdienių programų pakeitimai ir pakeičiamos kai kurių funkcijų sąrankos



Descrizione del menù “configurazioni ”

Indice	Parametro	Val. predefinito	Valori
DAY 1+7, H	Profili orari: Lun+Dom, Holiday	-	Vedere dettagli a pag. 27-29
PG01	Correzione temperatura visualizzata	0.0°C.	± 5.0°C in passi da 0.1
PG02	Scala temperatura	CELSIUS	CELSIUS / FAHRENHEIT
PG03	Durata retroilluminazione	10 s.	5+30 = tempo in secondi ON = sempre accesa
PG04	Intensità retroilluminazione	5	0+10 = livelli luminosità
PG05	Impostazione lingua menù	ITALIANO	English, Russian, Deutsh, Espanol, Francais
PG06	Attivazione blocco con password	NO	NO = blocco disattivato SI = inserimento password di blocco
PG7	Ripristino parametri di fabbrica	NO	NO = nessuna modifica ai parametri SI = ripristino parametri di fabbrica
PG08	Versione software	-	-
PG16	Test dei tasti	-	-

UK Description of the “configurations” menu

Index	Parameter	Factory setup	Value
DAY 1+7, H	Daily programs: Mon+Sun, Holiday	-	See more details at pag. 27-29
PG01	Room temperature correction	0.0°C.	± 5.0°C by steps of 0.1
PG02	Scale temperature	CELSIUS	CELSIUS / FAHRENHEIT
PG03	Back-light timeout	10 s.	5+30 = time delay (seconds) ON = always ON
PG04	Back-light intensity	5	0+10 = light levels
PG05	Setting the language menu	ITALIAN	English, Russian, Deutsh, Espanol, Francais
PG06	Activating screen lock with password	NO	NO = not used YES = screen lock with password
PG7	Restoring default parameters	NO	NO = no editing of set parameters YES = restoring default settings
PG08	Software version	-	-
PG16	Touch keys test	-	-

ES Descripción del menú “configuraciones”

Índice	Parámetro	Con. Fábrica	Valores
DAY 1+7, H	Perfiles horarios Lun+Dom, Holiday	-	Véanse los detalles en la pág. 27-29
PG01	Corrección de la temperatura visualizada	0,0°C	± 5,0°C en pasos de 0,1
PG02	Escala de temperatura	CELSIUS	CELSIUS / FAHRENHEIT
PG03	Duración de la retroiluminación	10 s	5+30 = tiempo en segundos ON = siempre encendida
PG04	Intensidad de la retroiluminación	5	0+10 = niveles de luminosidad
PG05	Configuración del idioma del menú	ITALIANO	English, Russian, Deutsh, Español, Francais
PG06	Activación del bloqueo con contraseña	NO	NO = bloque desactivado SÍ = introducción de la contraseña de bloqueo
PG7	Restablecimiento de los parámetros de fábrica	NO	NO = ninguna modificación de los parámetros SÍ = restablecimiento de los parámetros de fábrica
PG08	Versión de software	-	-
PG16	Prueba de las teclas	-	-

FR Description du menu « paramètres avancés »

Índice	Parámetro	Con. Fábrica	Valores
DAY 1+7, H	Profils horaires : Lun+DIm, Vacances	-	Voir détails page 27-29
PG01	Correction température affichée	0.0°C.	± 5.0°C par paliers de 0.1
PG02	Échelle de température	CELSIUS	CELSIUS / FAHRENHEIT
PG03	Durée rétroéclairage	10 s.	5+30 = temps en secondes ON = toujours allumée
PG04	Intensité rétroéclairage	5	0+10 = niveaux de luminosité
PG05	Sélection langue menu	ITALIANO	English, Russian, Deutsh, Espanol, Francais
PG06	Activation blocage avec mot de passe	NO	NON = bloc désactivé OUI = insertion mot de passe de blocage
PG7	Restauration des paramètres d'usine	NO	NON = aucune modification aux paramètres OUI = Restauration des paramètres d'usine
PG08	Version logiciel	-	-
PG16	Test des touches	-	-

DE Beschreibung des Menüs „Konfiguration“

Index	Parameter	Werkseinst.	Werte
DAY 1+7, H	Zeitprofile: Mo-So, Holiday	-	Siehe Einzelheiten auf S. 27-29
PG01	Korrektur der angezeigten Temperatur	0.0°C.	± 5.0°C in Schritten von 0.1
PG02	Temperaturskala	CELSIUS	CELSIUS / FAHRENHEIT
PG03	Einschaltdauer der Hintergrundbeleuchtung	10 s.	2-30 = Zeit in Sekunden ON = immer eingeschaltet
PG04	Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung	5	0-10 = Helligkeitsstufen
PG05	Einstellung der Menüsprache	ITALIANO	English, Russian, Deutsch, Espanol, Francais
PG06	Aktivierung Sperre mit Passwort	NEIN	NEIN = Sperre deaktiviert JA = Eingabe des Sperrpassworts
PG7	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	NEIN	NEIN = Parameter werden nicht geändert JA = Zurücksetzen auf Werkseinstellungen
PG08	Software-Version	-	-
PG16	Tastentest	-	-

RU Описание меню «Конфигурации» (Расширенные настройки)

Указатель	Параметр	Заводская настройка	Значения
DAY 1+7, H	Временные профили: Пон.+Воскр., Выходные	-	Подробнее см. стр. 27-29
PG01	Корректировка отображаемой температуры	0.0°C.	± 5.0°C с шагом 0.1
PG02	Температурная шкала	Цельсий	Цельсий / Фаренгейт
PG03	Длительность подсветки	10 с.	5÷30 = время в секундах ON = всегда включено
PG04	Интенсивность подсветки	5	0÷10 = уровни освещенности
PG05	Меню настройки языка	РУССКИЙ	Английский, русский, немецкий, испанский, французский
PG06	Активация блокировки паролем	NO (НЕТ)	NO (нет) = блокировка деактивирована SI (Да) = ввод пароля блокировки
PG7	Восстановление заводских значений	NO (НЕТ)	NO (нет) = никаких изменений параметров SI (Да) = восстановление заводских значений
PG08	Версия ПО	-	-
PG16	Тестирование кнопок	-	-

RO Descrierea meniului „Configurații”

Index	Parametru	Setări din fabrică	Valori
DAY 1+7, H	Profiluri orare: Lun=Dum, Sărbătoare	-	Vezi detalii la pagina 27-29
PG01	Corecție temperatură vizualizată	0.0°C.	± 5.0°C în pași de 0.1
PG02	Scară de temperatură	CELSIUS	CELSIUS / FAHRENHEIT
PG03	Durață iluminare de fundal	10 s.	5+30 = timp în secunde ON = mereu activată
PG04	Intensitate iluminare de fundal	5	0+10 = niveluri de luminozitate
PG05	Setare limbă meniu	ROMÂNĂ	Engleză, Rusă, Germană, Spaniolă, Franceză
PG06	Activare blocare cu parolă	NU	NU = blocare dezactivată DA = introducere parolă de blocare
PG7	Restabilire parametri din fabrică	NU	NU = nici o modificare a parametrilor DA = restabilire parametri din fabrică
PG08	Versiune software	-	-
PG16	Testare taste	-	-

EL Περιγραφή του μενού «διαμορφώσεις»

Ευρετήριο	Παράμετρος	Ρυθμ. ργοστασίου	Τιμές
DAY 1+7, H	Προφίλ χρονοδιαγραμμάτων: Δευτ.+Κυρ., Διακοπές	-	Δείτε λεπτομέρειες στη σελ. 27-29
PG01	Διόρθωση εμφανιζόμενης θερμοκρασίας	0.0°C.	± 5.0°C σε βήματα του 0.1
PG02	Κλίμακα θερμοκρασίας	ΚΕΛΣΙΟΥ	ΚΕΛΣΙΟΥ / ΦΑΡΕΝΑΙΤ
PG03	Διάρκεια πίσω φωτισμού	10 s.	5+30 = χρόνος σε δευτερόλεπτα ON = πάντα αναμμένη
PG04	Ένταση πίσω φωτισμού	5	0+10 = επίπεδα φωτισμού
PG05	Ρύθμιση γλώσσας μενού	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	English, Russian, Deutsh, Espanol, Francais
PG06	Ενεργοποίηση εμπλοκής με κωδικό πρόσβασης	ΌΧΙ	OXI = εμπλοκή απενεργοποιημένη NAI = καταχώρηση κωδικού πρόσβασης εμπλοκής
PG7	Επαναφορά παραμέτρων εργοστασίου	ΌΧΙ	OXI = καμιά αλλαγή των παραμέτρων SI = επαναφορά παραμέτρων εργοστασίου
PG08	Έκδοση λογισμικού	-	-
PG16	Δοκιμή των πλήκτρων	-	-

LT Meniu „Papildomi nustatymai“ aprašymas

Rodyklė	Parametras	Gamykliniai nustatymai	Reikšmės
DAY 1+7, H	Valandų profiliai: Pirm-sekm, Holiday	-	Žr. informaciją 27-29 psl.
PG01	Rodomas temperatūros pataisymas	0.0°C.	± 5,0 °C kas 0,1
PG02	Temperatūros skalė	CELSIUS	CELSIJUS / FARENHEITAS
PG03	Fono apšvietimo trukmė	10 s.	5+30 = laikas sekundėmis ON = visada įjungta
PG04	Fono apšvietimo intensyvumas	5	0+10 = apšvietimo lygiai
PG05	Meniu kalbos nustatymas	ITALŲ	English, Russian, Deutsh, Espanol, Francais
PG06	Blokavimo su slaptažodžiu suaktyvinimas	NO	NE = blokavimas išjungtas TAIP = blokavimo slaptažodžio įvedimas
PG7	Gamyklinių parametrų atstatymas	NO	NE = jokio parametrų pakeitimo TAIP = gamyklinių parametrų atstatymas
PG08	Programinės įrangos versija	-	-
PG16	Mygtukų tekstas	-	-

PROGRAMMI “AUTO” & “HOLIDAY” (IMPOSTAZIONI DI FABBRICA)

UK “Auto” and “Holiday” programs (Factory setup)

ES Programas “AUTO” y “HOLIDAY” (Configuraciones de fábrica)

FR Programmes « AUTO » & « HOLIDAY » (Configuration d’usine)

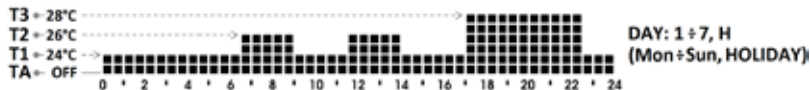
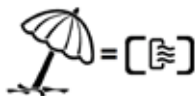
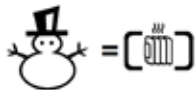
DE Programme „AUTO“ & „HOLIDAY“ (Werkseinstellungen)

RU Программы “AUTO” и “HOLIDAY” (заводские настройки)

RO Programele „AUTO” și „HOLIDAY” (setări din fabrică)

EL Προγράμματα “AUTO” & “HOLIDAY” (Ρυθμίσεις γοστάσιου)

LT Programos „AUTO“ ir „HOLIDAY“ (gamykliniai nustatymai)



MODIFICA TEMPERATURE T1, T2, T3, TA

UK T1-T2-T3-TA temperatures setup

ES Modificación de las temperaturas T1, T2, T3, TA

FR Modification températures T1, T2, T3, TA

DE Ändern der Temperaturen T1, T2, T3, TA

RU Изменение температур T1, T2, T3, TA

RO Modificare temperaturi T1, T2, T3, TA

EL Αλλαγή θερμοκρασιων T1, T2, T3, TA

LT Keisti temperatūras T1, T2, T3, TA

The diagram illustrates the steps to modify temperature settings. On the left, the thermostat display shows a bar chart at the top, 'DAY 3', a clock '15:20', and a temperature '23.5 °C'. Below the display are buttons for 'SEL', 'T1', 'PROG', 'DSP', 'JOLLY', and 'OFF'. A hand is shown pressing the 'T1' button. An arrow points to the right panel, which shows the 'T1' menu with 'T1=17.0°' at the top. The display also shows 'DAY 3', '15:20', and '23.5 °C'. Below the display are buttons for '←', 'T1', '↑', and '↓'. A hand is shown pressing the left arrow button, labeled 'select...', and another hand is shown pressing the up and down arrow buttons, labeled 'modify'. Below the right panel, the following settings are listed:

- T2=19.0°
- T3=20.0°
- TA= 5.0° = ❄️

	MIN (°C)	MAX (°C)
T3 =	T2+0,1	40
T2 =	T1+0,1	T3-0,1
T1 =	2	T2-0,1
TA =	[OFF] 2	7

MODIFICA PROGRAMMA “AUTO”

UK “AUTO” program editing

ES Modificación del programa “AUTO”

FR Modification programme « AUTO »

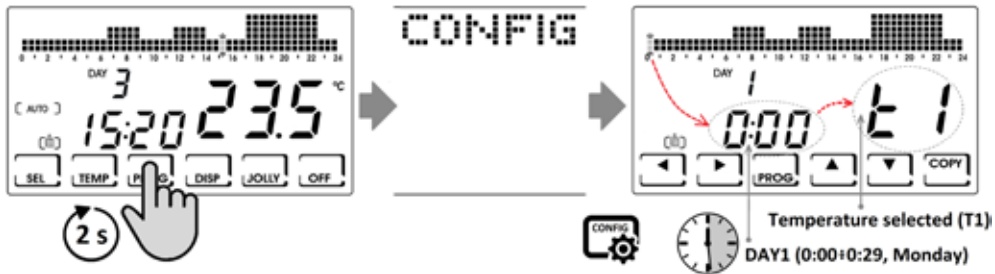
DE Ändern des Programms „AUTO“

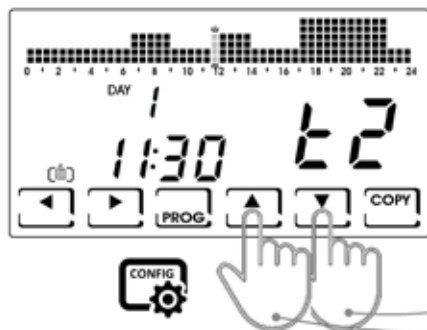
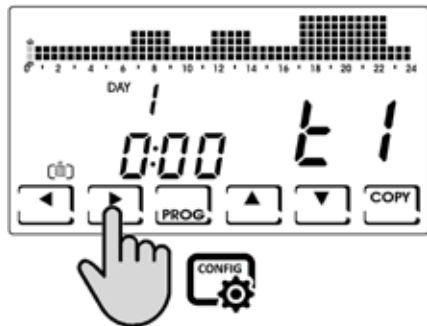
RU Изменение программы “AUTO”

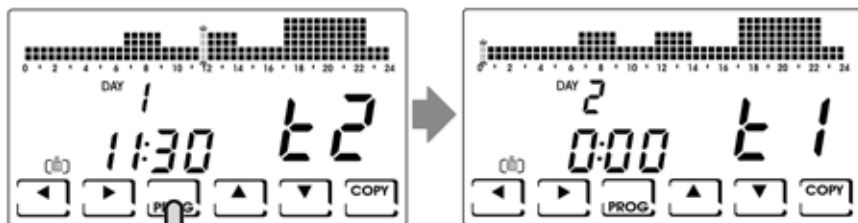
RO Modificarea program „AUTO”

EL Αλλαγή προγράμματος “AUTO”

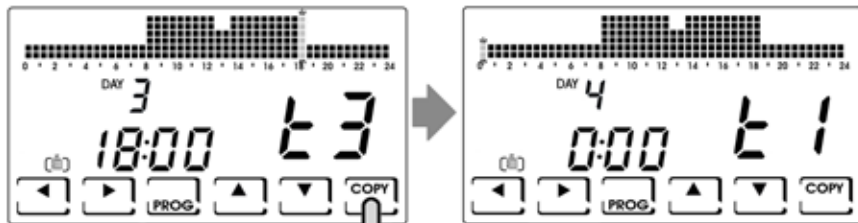
LT Keisti programą „AUTO“







PROG = ✓ +



COPY =



PROGRAMMA TEMPORANEO "JOLLY" (1÷240 ORE)

UK Temporary program "JOLLY" (range: 1+240 hours)

ES Programa temporal "JOLLY" (1+240 horas)

FR Programme temporaire « JOLLY » (1+240 heures)

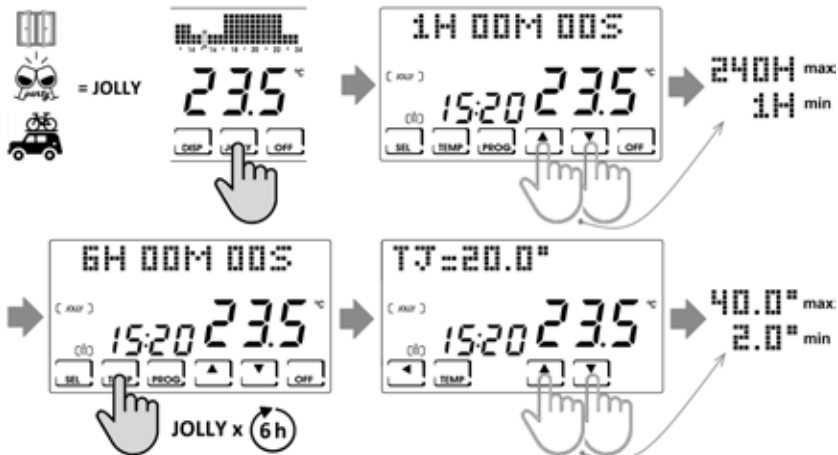
DE Zeitlich begrenztes Programm „JOLLY“ (1-240 Stunden)

RU Временная программа "JOLLY" (от 1 до 240 часов)

RO Programul temporar „JOLLY“ (1+240 ore)

EL Προσωρινο προγραμμα "JOLLY" (1+240 ώρες)

LT Laikina programa „JOLLY“ (1+240 valandų)



FUNZIONE “MAN”- MANUALE

UK “MAN” function for manual operation

ES Función “MAN”- manual

FR Fonction « MAN »- manuel

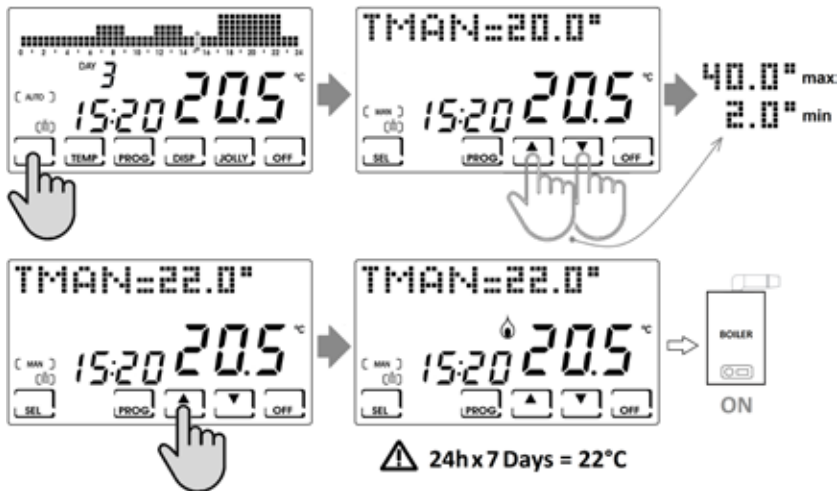
DE Funktion „MAN“ - manuell

RU Ручной режим “MAN”

RO Funcția „MAN”- manuală

EL Χειροκίνητη λειτουργία “MAN”

LT Funkcija „MAN” - rankinis



FUNZIONE "OFF" - SPEGNIMENTO IMPIANTO

UK "OFF" function for heating/cooling shutdown

ES Función "OFF"- apagado de la instalación

FR Fonction « OFF » - extinction installation

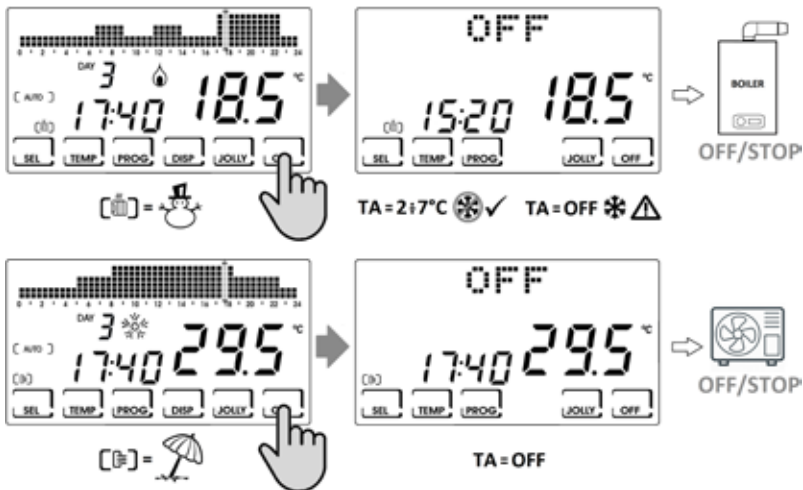
DE Funktion „OFF“ - Ausschalten der Anlage

RU Режим "OFF" – выкл. сист.

RO Funcția „OFF“- oprire instalație

EL Λειτουργία "OFF"- απενεργοποίηση εγκατάστασης

LT Funkcija „OFF“ - įrangos išjungimas



VISUALIZZAZIONI ALTERNATIVE

UK Alternative displaying on LCD

ES Visualización alternativas

FR Affichages alternatifs

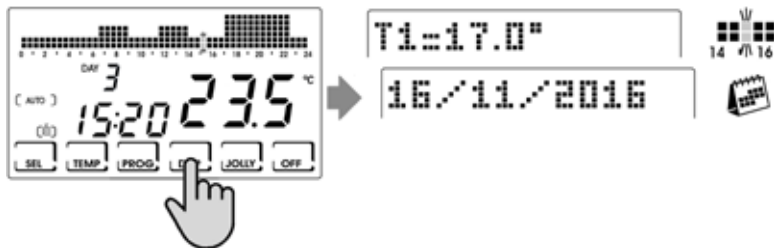
DE Alternative Anzeigen

RU Альтернативные отображения

RO Vizualizări alternative

EL Εναλλακτικές προβολές

LT Kiti rodiniai



BLOCCO PER PULIZIA SCHERMO

UK Screen lock for cleaning

ES Bloqueo por limpieza de la pantalla

FR Blocage pour nettoyage écran

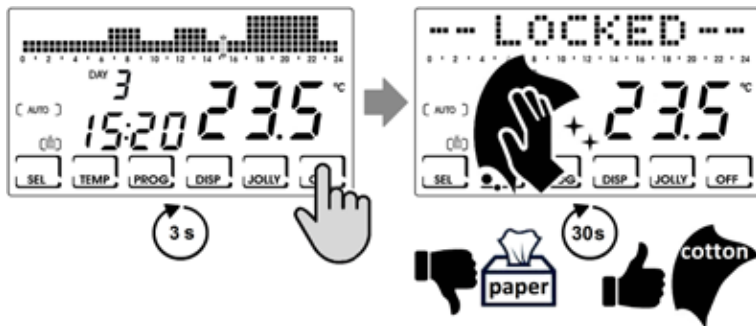
DE Sperre zur Bildschirmreinigung

RU Блокировка для очистки экрана

RO Blocare pentru curățarea ecranului

EL Μπλοκ για τον καθαρισμο της οθονης

LT Užblokavimas ekranui nuvalyti



BLOCCO E SBLOCCO TASTI CON PASSWORD

UK Keys lock and unlock with password

ES Bloqueo y desbloqueo de las teclas con contraseña

FR Blocage et déblocage touches par mot de passe

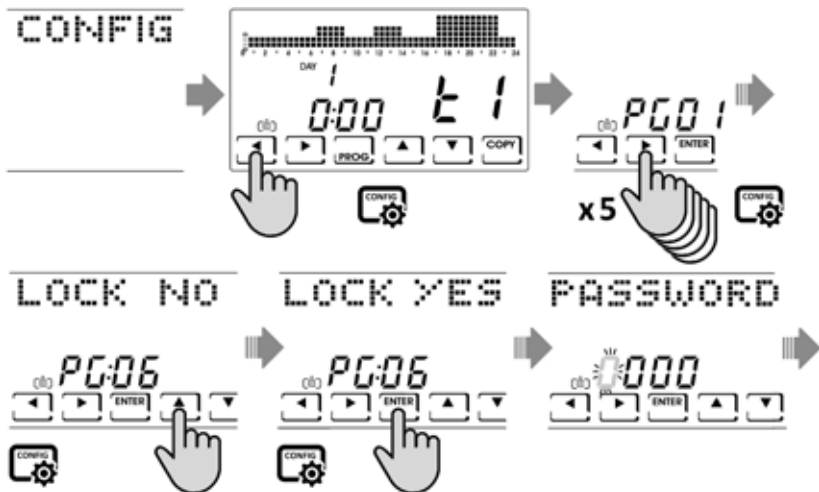
DE Tastensperre und Aufhebung der Sperre mit Passwort

RU Блокировка и разблокировка кнопок паролем

RO Blocare și deblocare taste cu ajutorul parolei

EL Εμπλοκή και απεμπλοκή πληκτρων με κωδικό προσβασης

LT Mygtukų užblokavimas ir atblokavimas slaptažodžiu



PASSWORD



000 200
1000
2000



select digit... *select numbers ...* ENTER = ✓ + Exit



PASSWORD



select password + ENTER



Caratteristiche tecniche

- Scala di regolazione temperatura: 2+40 °C, incremento 0,1°C
- Scala misurazione/visualizzazione T ambiente: -50 ÷ +50 °C
- Alimentazione: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Portata contatti relè: 5(3)A / 250Vac – contatti liberi da potenziale
- Tipo di azione: 1BU (micro disconnessione)
- Software: classe A
- Gradiente termico di riferimento: 4K/h
- Temperatura massima ambiente: T45
- Isolamento elettrico: □ doppio isolamento
- Grado di protezione: IP20
- Grado di inquinazione: 2
- Tensione d'impulso: 4000V
- Conforme alle norme: EN 60730-1 e parti seconde
- Classificazione ErP: Class IV; 2% (Reg. EU 811/2013 - 813/2013)

ES Características técnicas

- Campo de regulación de las temperaturas: 2+40 °C, con aumento 0,1°C
- Campo de indicador de las temperaturas: -50 ÷ +50 °C
- Alimentación: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Capacidad de los contactos: 5(3)A 250V~ - en conmutación libre de tensión
- Microdesconexión: 1BU
- Software: Clase A
- Gradiente térmico de referencia: 4K/h
- Temperatura máxima ambiente: 45°C
- Aislamiento: doble □
- Grado de protección: IP20
- Grado de polución: 2
- Tensión de impulso: 4000V
- Conformidad: EN 60730-1 y partes segundas.
- Clasificación Erp: Clase ErP IV; 2% (Reg. UE 811/2013 - 813/2013)

UK Technical characteristics

- Temperature regulation range: 2+40 °C, by step 0,1°C
- Range of temperature indication: -50 ÷ +50 °C
- Powered by: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Relay contact rating: 5(3)A 250V~ - free voltage type
- Action type: Micro-disconnection 1BU
- Software: A class
- Reference thermal gradient: 4K/h
- Max ambient temperature operating: 45°C
- Electrical insulation: double □
- Protection degree: IP20
- Pollution degree: 2
- Impulse voltage: 4000V
- Compliance: EN 60730-1 and second parts.
- ErP classification: ErP Class IV; 2% (EU Reg. 811/2013 - 813/2013)

FR Caractéristiques techniques

- Plage de réglage des températures: 2+40°C, avec une augmentation de 0,1°C
- Gamme d'indication de la température : -50 ÷ +50 °C
- Alimentation: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Poartée contacts: 5(3)A 250V~ - contact sans tension
- Type d'action: Microdéranchement 1B
- Logiciel: Classe A
- Gradient thermique de référence: 4K/h
- Temperature maximale d'ambiance: 45°C
- Isolement: double □
- Degré de protection: IP20
- Degré de pollution: 2
- Impulsion de tension: 4000V
- Conformité: EN 60730-1 et parties secondes.
- Classification ErP: Classe ErP IV; 2% (Rég. UE 811/2013 - 813/2013)

DE Technische daten

- Temperatur-Einstellbereich: 2+40°C, mit Zunahme 0,1°C
- Temperaturanzeigebereich: -50 + +50 °C
- Versorgungsspannung: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Schaltleistung Relais: 5(3)A 250V~
- Art der Maßnahme: Mikroabschaltung 1B
- Software: Klasse A
- Max. Raumtemperatur: 45°C
- Impulsspannung : 4000V
- Isolierung: Doppelte ☐
- Schutzklasse: IP 20
- Umweltverschmutzungs: grad 2
- Konformität: Norm EN60730-1 und weitere Teile
- ErP Klassifikation: ErP Klasse IV; 2% (EU Verord. 811/2013 - 813/2013)

RO Caracteristici tehnice

- Interval de reglare a temperaturii: 2+40°C, cu pas de 0,1°C
- Interval de măsurare/afişare a temperaturii: -50 + +50 °C
- Alimentare: 230V-50Hz – 5,5VA max.
- Parametri contacte releu: 5(3)A 250V~ - Contactul în comutație fără tensiune
- Micro-deconectarea: 1BU
- Temperatură de ambient maximă: 45°C
- Gradul de protecție: IP20
- Gradul poluării: 2
- Tensiunea electrică a impulsului: 4000V
- Clasa de programare: A
- Izolare: Dublă ☐
- Conformitate: Standardul EN60730-1 și părțile secundare
- Clasificare ErP: Clasa ErP IV; 2% (Reg. EU811/2013 - 813/203)

RU Технические характеристики

- Диапазон регулируемой температуры: 2+40°C
- Шкала измерения/отображения комнатной температуры: -50 + +50 °C
- Питание: 230В-50Гц – 5,5 ВА макс.
- Параметры контактов: 5(3)А 250В~
- Микро-выключение: 1ВU
- Программное обеспечение: Класс А
- Контрольный температурный градиент: 4К/час
- Максимальная температура: 45°C
- Изоляция: Двойная ☐
- Степень защиты: IP20
- Уровень загрязнения: 2
- Импульсное напряжение: 4000В
- Соответствие: Стандарт EN60730-1 и соответствующие части

EL Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Προσαρμογή κλίμακας θερμοκρασία: 2+40°C
- Scala misurazione/visualizzazione T ambiente: -50 + +50 °C
- Τροφοδοσία: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Φορτίο επαφής ρελέ: 5(3)Α 250V
- Micro-disconnection: 1BU
- S/W: Class A
- Μέγιστη θερμοκρασία: 45°C
- Μόνωση: Διπλή ☐
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Τάση παλμού: 4000V
- Σύμφωνο με κανονισμό: EN 60730-1 και 2 Βαθμός επιβάρυνσης περιβάλλοντος 2
- ErP κατηγοριοποίηση: ErP κλάση IV; 2% (EU Reg. 811/2013 - 813/2013)

LT Techninės charakteristikos

- Temperatūros nustatymo ribos: 2+40°C
- Energijos tiekimas: 230V 50Hz – 5,5VA max
- Kontakto stiprumas: 5(3)A 250V
- Mikro atjungimas: 1BU
- Programinė įranga: A klasės
- Reference thermal gradient: 4K/h
- Maksimali temperatūra: 45°C
- Izoliacija: Dviguba ☐
- Apsaugos laipsnis: IP20
- Taršos laipsnis: 2
- Impulso įtampa: 4000V
- Atitinka: EN 60730-1 normas su antromis dalimis
- ErP classification: ErP Class IV; 2% (EU Reg.811/2013 - 813/2013)



Smaltimento dei prodotti

Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

Disposal of Products

The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centres. The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005. By participating in separate collection of products and batteries, you will help to assure the proper disposal of products and batteries and thus help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about the collection and recycling programmes available in your country, please contact your local city office or the shop where you purchased the product

Eliminación de productos

El símbolo de contenedor de basura tachado indica que los productos no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Las baterías y acumuladores integrados pueden desecharse con el producto. Éstos serán separados en los centros de reciclaje. La barra negra indica que el producto se comercializó con posterioridad al 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida por separado de productos y baterías, contribuirá a realizar una eliminación adecuada de productos y baterías y, de este modo, ayudará a evitar consecuencias negativas para el entorno y para la salud humana.

Mise au rebut des produits

Le symbole de poubelle barrée indique que les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs peuvent être éliminés en même temps que le produit. Ces éléments seront ensuite séparés dans les centres de recyclage. La barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant à la collecte sélective des produits et des piles, vous participerez au rejet responsable des produits et des piles, ce qui nous aidera à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de détails sur les programmes de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays, contactez la mairie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Entsorgung der Produkte

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Eingebaute Batterien und Akkus können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Recyclingzentralen entnommen und gesondert entsorgt. Der schwarze Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde. Indem Sie Produkte und Batterien separat sammeln, tragen Sie zur sicheren Entsorgung von Produkten und Batterien bei und helfen damit, mögliche umwelt- oder gesundheitsschädliche Folgen zu vermeiden. Genauere Informationen über Sammel- und Recycling-Programme, die in Ihrem Land verfügbar sind, Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Утилизация изделий

Символ в виде перечеркнутого мусорного бака указывает на то, что изделия необходимо собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Вместе с данным изделием можно утилизировать батарейки и аккумуляторы. Они будут отделены друг от друга в центрах переработки отходов. Черная полоса указывает на то, что данное изделие было выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Участвуя в раздельном сборе изделий и батареек, вы способствуете их надлежащей утилизации и тем самым помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Чтобы получить подробную информацию о проводимых в вашей стране программах сбора отработавших изделий и их вторичной переработки обратитесь в ответственную муниципальную службу или в торговую точку, в которой было приобретено данное изделие.

Eliminarea produselor

Simbolul coșului de gunoi înțrețiat indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Prin asigurarea unei salubrități corespunzătoare a acestui produs, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane, care în caz contrar pot fi cauzate de tratarea inadecvată a acestui produs. Pentru informații detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritățile dvs. locale sau departamentul specializat pe salubritate sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Απόρριψη των προϊόντων

To σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδεικνύει ότι τα προϊόντα δεν πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ενσωματωμένες μπαταρίες και οι συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν. Θα διαχωριστούν στα κέντρα ανακύκλωσης. Η μαύρη γραμμή υποδεικνύει ότι το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13 Αυγούστου 2005. Τηρώντας την ξεχωριστή συλλογή προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλετε στη διασφάλιση της σωστής απόρριψης των προϊόντων και των μπαταριών και βοηθάτε στην πρόληψη των αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα συλλογής και ανακύκλωσης που διατίθενται στη χώρα σας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web ή επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο στην περιοχή σας ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Produktai realizuojami

Užbraukta su ratukais dulkių bin simbolis nurodo, kad produktas turi būti surenkamos ir šalinamos atskirai nuo buitinių atliekų. Integruoti baterijos ir akumuliatoriai gali būti šalinamos kartu su produktu. Jie bus atskirtos perdirbimo centrais. Juoda juosta rodo, kad produktas buvo pateiktas į rinką po rugpjūčio 13, 2005 Dalyvaudami atskiro surinkimo įrangos ir baterijų, jums padės užtikrinti tinkamą šalinimą produktų ir baterijos ir taip padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinka ir žmonių sveikata. Dėl išsamesnės informacijos apie surinkimo ir perdirbimo programas jūsų šalyje, prašome kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą

EAC CE



FANTINI COSMI S.p.A.

Via dell'Osio, 6 20090 Caleppio di Settala, Milano - ITALY

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@fantinicosmi.it

SUPPORTO TECNICO

Tel. +39 02 95682225 | supportotecnico@fantinicosmi.it

EXPORT DEPARTMENT

Ph +39 02 95682229 | export@fantinicosmi.it

www.fantinicosmi.com

5679800A